



StoddardTM
MANUFACTURING COMPANY LIMITED

Blackhorse Road, Letchworth, Herts, UK, SG6 1HB, Tel: + 44 (0) 1462 686221 www.stoddard.uk



BY VANETTI SA - SWITZERLAND

Diamond burs
Instruction for use



Kiron di Mechelli Claudio, Via F. Guglielmino, 55, I-00137 Roma, Italy

Οδηγίες χρήσης

- 1 Εισαγωγή
- 2 Φύλαξη
- 3 Καθαρισμός και απολύμανση
- 4 Αποστείρωση
- 5 Χρήση
- 6 Απόρριψη

1 Εισαγωγή

Αυτές οι οδηγίες χρήσης και οι συστάσεις ασφάλειας πρέπει να τηρούνται αυστηρά. Η μη τήρηση αυτών των οδηγιών μπορεί να οδηγήσει σε αυξημένο κίνδυνο τραυματισμού και να επηρεάσει τη σωστή λειτουργία των τεχνολογικών προϊόντων. Τα τεχνολογικά προϊόντα προορίζονται μόνο για οδοντιατρική χρήση.

Τα όργανα πωλούνται μη αποστειρωμένα και θα πρέπει να καθαρίζονται, να απολυμαίνονται και να αποστειρώνονται πριν από κάθε εφαρμογή.

Τα όργανα είναι πολλαπλών χρήσεων, οπότε μπορούν να επαναχρησιμοποιηθούν. Ωστόσο, αποτελεί αποκλειστική ευθύνη του ιατρού που χρησιμοποιεί τα όργανα να αποφασίσει εάν, ανάλογα με το εκάστοτε περιστατικό και τη δυναμική φθορά των προϊόντων, μπορεί να επαναχρησιμοποιήσει τα προϊόντα και πόσο συχνά να τα χρησιμοποιεί.

2 Φύλαξη

Πριν από την πρώτη χρήση, το τεχνολογικό προϊόν θα πρέπει να φυλάσσεται στην αρχική συσκευασία του σε θερμοκρασία δωματίου, σε συνθήκες απαλλαγμένες από σκόνη και υγρασία. Αυτό θα διατηρήσει τη διάρκεια ζωής των τεχνολογικών προϊόντων. Ως επαναχρησιμοποιήσιμα όργανα, η διάρκεια ζωής εξαρτάται από τη φθορά τους.

Μετά την αποστείρωση, τα τεχνολογικά προϊόντα πρέπει να φυλάσσονται σε περιτύλιγμα αποστείρωσης σε θέση στεγνή χωρίς σκόνη. Σημειώσατε ότι η διάρκεια αποστείρωσης του τεχνολογικού προϊόντος προσδιορίζεται από τις προδιαγραφές του περιτυλίγματος αποστείρωσης. Μετά τη λήξη της καθορισμένης ημερομηνίας, τα τεχνολογικά προϊόντα πρέπει να επαναποστειρώνονται.

3 Καθαρισμός και απολύμανση

Εάν είναι δυνατόν, θα πρέπει να χρησιμοποιείται αυτοματοποιημένη διαδικασία (WD-Washer-Disinfector, πλυντήριο-απολυμαντής) για τον καθαρισμό και την απολύμανση των οργάνων. Η χειροκίνητη διαδικασία (ακόμα και σε περίπτωση εφαρμογής λουτρού υπερήχων) θα πρέπει να χρησιμοποιείται μόνο εάν δεν είναι διαθέσιμη η αυτοματοποιημένη διαδικασία. Σε αυτήν την περίπτωση, η σημαντικά χαμηλότερη απόδοση και επαναληψιμότητα της χειροκίνητης διαδικασίας πρέπει να ληφθούν υπόψη. Το βήμα προ-επεξεργασίας πρέπει να εκτελεστεί και στις δύο περιπτώσεις.

Κατά την επιλογή κατάλληλου καθαριστικού και απολυμαντικού μέσου πρέπει να διασφαλιστούν:

- η ουσιαστική καταλληλότητα για τον καθαρισμό και την απολύμανση οργάνων κατασκευασμένων από μεταλλικό υλικό,
- η καταλληλότητα του καθαριστικού απορρυπαντικού για καθαρισμό με υπερήχους (να μη σχηματίζεται αφρός),
- η εφαρμογή απολυμαντικού με εγκεκριμένες επιδόσεις (για παράδειγμα έγκριση VAH/DGHM ή FDA/EPA ή σήμανση CE) συμβατή με το χρησιμοποιούμενο καθαριστικό απορρυπαντικό,

- η αποφυγή ισχυρών προϊόντων (υδροχλωρικό οξύ, υπεροξειδίο του υδρογόνου κ.λπ.), μπορεί να διαβρώσουν τα όργανα.

Προ-επεξεργασία:

Οι ακαθαρσίες πρέπει να αφαιρεθούν από τα όργανα αμέσως μετά τη χρήση (εντός το πολύ δύο ωρών).

Διαδικασία χειροκίνητου καθαρισμού και απολύμανσης

Τοποθετήστε αμέσως τα χρησιμοποιημένα όργανα σε λουτρό με αντιδιαβρωτικό απολυμαντικό για μικρό χρονικό διάστημα, διαφορετικά μπορεί να σημειωθεί αποχρωματισμός. Μη χρησιμοποιείτε πολύ ισχυρά προϊόντα (υδροχλωρικό οξύ, υπεροξειδίο του υδρογόνου κ.λπ.), μπορεί να διαβρώσουν τα όργανα.

Καθαρίστε τα όργανα σε λουτρό υπερήχων ή σε τρεχούμενο νερό.

Ξεπλύνετε τα όργανα για τουλάχιστον 1 min σε τρεχούμενο νερό (θερμοκρασία <math><35\text{ }^\circ\text{C}</math> / $95\text{ }^\circ\text{F}$).

Χρησιμοποιείτε μόνο πρόσφατα παρασκευασμένα διαλύματα, καθώς και μόνο στείρο νερό ή νερό χαμηλής επιμόλυνσης (μέγ. 10 παθογόνα/ml), καθώς και νερό χαμηλής επιμόλυνσης με ενδοτοξίνες (μέγ. 0,25 μονάδες ενδοτοξίνης/ml), για παράδειγμα καθαρό/υπερκαθαρό νερό και ένα μαλακό, καθαρό πανί που δεν αφήνει χνούδι ή/και διηθημένο αέρα για το στέγνωμα, αντίστοιχα.

Αυτοματοποιημένος καθαρισμός/απολύμανση (μηχάνημα απολύμανσης/ WD (μηχάνημα πλύσης-απολύμανσης)): Λάβετε υπόψη τα εξής κατά την επιλογή WD:

- ουσιαδώς εγκεκριμένη απόδοση του WD (για παράδειγμα σήμανση CE σύμφωνα με το EN ISO 15883 ή έγκριση DGHM ή FDA)
- δυνατότητα εγκεκριμένου προγράμματος θερμικής απολύμανσης (τιμή A0 ≥ 3000 ή – σε περίπτωση παλαιότερων συσκευών - τουλάχιστον 5 min στους $90\text{ }^\circ\text{C}$ / $194\text{ }^\circ\text{F}$, σε περίπτωση χημικής απολύμανσης, κίνδυνος υπολειμμάτων απολυμαντικού στα όργανα)
- ουσιαδώς καταλληλότητα του προγράμματος για όργανα, καθώς και αρκετά βήματα έκπλυσης στο πρόγραμμα
- βήμα μετά την έκπλυση μόνο με στείρο νερό ή νερό χαμηλής επιμόλυνσης (μέγ. 10 παθογόνα/ml, μέγ. 0,25 μονάδες ενδοτοξίνης/ml), για παράδειγμα καθαρό/υπερκαθαρό νερό - χρήση διηθημένου αέρα (χωρίς έλαια, χαμηλής επιμόλυνσης με μικροοργανισμούς και σωματίδια) μόνο για το στέγνωμα
- τακτική συντήρηση και έλεγχος/βαθμονόμηση του WD

4 Αποστείρωση

Πριν από την αποστείρωση, τοποθετήστε τα όργανα σε βάσεις και δίσκους κατάλληλα για αποστείρωση.

Αποστειρώστε τα όργανα. Αυτόκαυτο: 18 min. $134\text{ }^\circ\text{C}$, 2 bar.

5 Χρήση

- Χρησιμοποιείτε επαρκή ποσότητα σπρέυ νερού προκειμένου να μην προκληθεί βλάβη στο δόντι και τους παρακείμενους ιστούς. Το νερό θα πρέπει να κατανέμεται σε όλο το μήκος του τμήματος εργασίας. Η εκτροπή του πίδακα ψυκτικού μπορεί να προκαλέσει ζημιά που σχετίζεται με τη θερμότητα.
- Απαιτείται πρόσθετη ψύξη για όργανα συνολικού μήκους που υπερβαίνει τα 19 mm και για όργανα με διάμετρο κεφαλής που υπερβαίνει τα 2 mm.
- Αφαιρέστε αμέσως τυχόν όργανα που έχουν υποστεί ζημιά, έχουν λυγίσει ή δε λειτουργούν ομόκεντρα.
- Η πίεση θα πρέπει να είναι 0,3 – 2N (30 – 200p), δηλαδή εργαστείτε με τη χαμηλότερη δυνατή πίεση.
- Η χειρολαβή πρέπει να είναι σε άριστη τεχνική κατάσταση.
- Εισάγετε τα όργανα προσεκτικά και όχι βίαια. Τα μικροσκοπικά όργανα θα πρέπει να εισάγονται έως το τέλος του κυλινδρικού τμήματος κατά μέγιστο.
- Αποφύγετε τη χρήση κλίσης ή τη μόχλευση κατά το τρόχισμα.
- Τηρείτε τις ελ./μέγ. ταχύτητες που υποδεικνύονται στον παρακάτω πίνακα και στις συσκευασίες
- Η μέγιστη ταχύτητα θα πρέπει να επιτυγχάνεται έξω από το στόμα του ασθενή.

Dentista - Cabinet - Praxis - Οδοντίατρος - Odontólogo - Зубной врач**Diamond**

Ø (1/10mm)	μέγιστη ταχύτητα (min ⁻¹)	συνιστώμενη ταχύτητα (min ⁻¹)
007 - 010	450.000	100.000 - 220.000
012 - 014	450.000	70.000 - 220.000
016 - 018	450.000	55.000 - 160.000
021 - 023	300.000	40.000 - 120.000
025 - 027	160.000	35.000 - 110.000
029 - 031	140.000	30.000 - 95.000
033 - 040	120.000	25.000 - 75.000
042 - 050	95.000	15.000 - 60.000
055 - 070	60.000	12.000 - 40.000
080 - 100	45.000	10.000 - 20.000

Μεγέθη κόκκων F και C

F	40.000	10.000 - 20.000
C	25.000	8.000 - 12.000

Όργανα ειδικής σήμανσης

◆	300.000	70.000 - 140.000
★	160.000	40.000 - 85.000
●	140.000	30.000 - 60.000
▲ RA	15.000	7.500 - 10.000

6 Απόρριψη

Απορρίπτετε σε συμμόρφωση με τους εθνικούς και τους τοπικούς νομικούς κανονισμούς.